

أحمد عقار

# المرشد المعين

في مباراة الملحقين القضائيين



مادة: الترجمة  
عربي / فرنسي / إنجليزي / إسباني

## الفهرس:

الباب الأول:	ميثاق إصلاح منظومة العدالة (عربي/ فرنسي/ إنجليزي/ إسباني)	11
أولا:	ترجمة المقطع الأول من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	13
ثانيا:	ترجمة المقطع الثاني من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	31
ثالثا:	ترجمة المقطع الثالث من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	39
رابعا:	ترجمة المقطع الرابع من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	53
خامسا:	ترجمة المقطع الخامس من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	60
سادسا:	ترجمة المقطع السادس من ميثاق إصلاح منظومة العدالة	72
الباب الثاني:	الخطب الملكية السامية (عربي/ فرنسي/ إنجليزي/ إسباني)	107
1	خطاب عيد العرش المجيد السبت 31 يوليوز 2021	109
2	خطاب الذكرى الـ 68 لتورة الملك والشعب الجمعة 20 غشت 2021	127
3	الخطاب الملكي المنقذ بمناسبة افتتاح الدورة الأولى من السنة التشريعية الأولى من الولاية الحادية عشرة الجمعة 08 أكتوبر 2021	142
4	الخطاب الملكي الموجه إلى المشاركين في الدورة السادسة والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ الثلاثاء 02 نونبر 2021	159
1	خطاب عيد العرش المجيد 2022	168
2	خطاب الذكرى السادسة والأربعين للمسيرة الخضراء المظفرة	191
الباب الثالث:	نصوص عامة ذات طابع اقتصادي اجتماعي بيئي (عربي/ فرنسي/ إنجليزي)	203
1	النص الأول (1)	204
2	النص الثاني (2)	205
3	النص الثالث (3)	207
4	النص الرابع (4)	209
5	النص الخامس (5)	214
6	النص السادس (6)	217
7	النص السابع (7)	220
8	النص الثامن (8)	224
9	النص التاسع (9)	227
10	النص العاشر (10)	230
11	النص الحادي عشر (11)	233

236	النص الثاني عشر (12)	12
241	النص الثالث عشر(13)	13
243	النص الرابع عشر(14)	14
245	النص الخامس عشر(15)	15
247	<b>الباب الرابع:</b> الاتفاقيات الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان والعدالة (عربي/ فرنسي / إنجليزي / إسباني)	
251	ميثاق الأمم المتحدة	1
273	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان	2
290	العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية	3
310	العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية	4
339	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة	5
359	مبادئ توجيهية بشأن دور أعضاء النيابة العامة	1
376	مبادئ أساسية بشأن استقلال السلطة القضائية	2
387	<b>الباب الخامس</b> نصوص تشريعية	
389	دستور المملكة لسنة 2011	أولا
421	مدونة الشغل	ثانيا
437	مدونة التجارة	ثالثا
446	ظهير الالتزامات والعقود	رابعا
488	قانون المسطرة المدنية	خامسا
485	مدونة الأسرة	سادسا
508	مجموعة القانون الجنائي	سابعاً
527	<b>الباب السادس</b> تمارين تطبيقية في الترجمة القانونية	
529	التمرين الأول (1)	1
529	التمرين الثاني(2)	2
530	التمرين الثالث(3)	3
530	التمرين الرابع (4)	4
531	التمرين الخامس (5)	5
531	التمرين السادس(6)	6
532	التمرين السابع (1)	1
536	التمرين الثامن(2)	2
539	التمرين التاسع(3)	3
543	التمرين العاشر (4)	4

547	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين	الباب السابع
549	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الثقافة العامة	أولاً
551	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون المدني	ثانياً
553	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الأسرة	ثالثاً
554	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون الجنائي	رابعاً
556	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون التجاري	خامساً
558	مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الترجمة	سادساً
581	الاختبار الانتقائي الأولي لمباراة الملحقين القضائيين (الفرع 46) لسنة 2022	سابعاً





تعتبر اللغات الأجنبية من المواد الهامة في مسارنا العلمي والمهني، وتشكل في نفس الوقت تحديا لا يستهان به عند اجتياز الإختبارات الكتابية والشفوية في مجموعة من المباريات، لعل من أهمها مباراة الملحقين القضائيين، التي تشكل فيها مادة الترجمة المعامل (2).

لهذه الأسباب، حاولنا من خلال هذا المؤلف البسيط، أن نيسر هذه المادة للمترشح من خلال اعتماد منهج تدريجي يراعي مستواه في اللغات الأربع التالية: العربية، الفرنسية، الإنجليزية والإسبانية. ومن أجل إغناء الرصيد اللغوي والقانوني لدى المترشح فإنه تم الإبتداع على مجموعة من النصوص التي تتناول مواضيع في مجالات شتى، سيما الإجتماعية، الاقتصادية، القانونية والقضائية.

ومن أجل تمكين المترشح من الإلمام بالمستجدات التي تعرفها المملكة المغربية، فقد تم استعراض مجموعة من الخطب الملكية السامية وكذا التقارير الصادرة عن المؤسسات الدستورية بالمملكة. ونظرا لأهمية الاتفاقيات الدولية، سيما تلك المتعلقة بالعدالة وحقوق الإنسان، فقد تم إدراجها في هذا المؤلف، من أجل تعزيز قدرة " قاضي الغد " على الإلمام بهذه النصوص التي تلزم بها مملكتنا، واستحضارها في حياته المهنية.

و تطبيقا للقاعدة التي تنص أن " التمرين يصنع البطل " فقد تم اختتام هذا المؤلف بمجموعة من التمارين التي تتيح للمترشح التمرن على تعريب المفردات، الجمل، وكذا الفقرات.

**المؤلف**

180 درهما

